

## Chapitre 3.4

# Susciter la participation des réfugiés âgés

Ce chapitre aborde certains des facteurs à prendre en compte pour faire en sorte que les processus et programmes de planification de l'intégration appuient l'intégration des réfugiés âgés.

### **Pourquoi planifier le soutien à l'intégration des réfugiés âgés?**

La contribution des réfugiés âgés aux sociétés d'accueil et aux familles de réfugiés

Beaucoup de réfugiés âgés apportent d'importantes contributions financières aux sociétés d'accueil par leur travail salarié ou bénévole. Ils soutiennent aussi l'intégration des familles de réfugiées par leur participation à la garde des enfants et aux tâches domestiques.

Détenteurs de l'héritage culturel de leur communauté, les réfugiés âgés transmettent d'importantes connaissances culturelles à la communauté d'accueil et aux jeunes générations. Ce rôle est particulièrement important pour les enfants et adolescents réfugiés car (comme l'indique ailleurs ce manuel), l'engagement dans leur culture d'origine est important pour le développement de leur identité dans la société d'accueil.

Dans beaucoup de pays d'origine des réfugiés, les réfugiés âgés sont respectés pour leur sagesse et leur expérience, et sont une source de conseils et de soutien pour leurs enfants et leurs petits-enfants. Si les réfugiés âgés sont aidés dans leur intégration, ils seront mieux équipés pour jouer ce rôle dans les sociétés d'accueil.

Besoins particuliers en matière de planification

Dans beaucoup de pays de réinstallation, le vieillissement est associé à une plus grande vulnérabilité à la pauvreté, aux problèmes de santé et à l'isolement social<sup>1</sup>. Comme les réfugiés réinstallés peuvent être particulièrement exposés à ces risques, il est crucial d'effectuer une bonne planification pour préserver leurs droits et leur dignité.



RÉFUGIÉS ÂGÉS



## La prise en compte des réfugiés âgés

**Composante du programme d'intégration (voir les divers chapitres concernés dans la deuxième partie)**

### Moyens à envisager :

Placement	<ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> soutien familial;</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> réseaux communautaires ethniques;</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> services de santé et sociaux;</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> sécurité du quartier;</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> transports publics</li> </ul>
Installation précoce et aide sociale	<ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> évaluations distinctes pour la famille dans son ensemble et pour les aînés;</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> favoriser les liens entre les réfugiés âgés et services de soutien communautaire (par exemple services de repas et aide domestique);</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> partenariats entre les services destinés aux personnes âgées et les communautés de réfugiés afin de créer des programmes sociaux et de loisirs culturellement pertinents pour les réfugiés âgés</li> </ul>
Soutien du revenu	<ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> déterminer si les réfugiés âgés ont droit au versement d'une retraite au titre des lois de dispositions du pays d'accueil sur les retraites, et déterminer si leur revenu actuel est suffisant</li> </ul>
Assistance linguistique	<ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> cette assistance est importante car les personnes âgées peuvent prendre plus de temps pour apprendre la langue du pays d'accueil</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> pratique de la langue-cible, suivant l'âge du réfugié</li> </ul>
Formation linguistique	<ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> possibilités flexibles de formation linguistique;</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> déterminer si la participation à la formation et à l'orientation linguistique doit être obligatoire pour les personnes âgées (notamment dans les pays où elles sont obligatoires pour les réfugiés réinstallés en général);</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> contenu adapté aux réfugiés âgés, mettant l'accent sur la socialisation et les liens communautaires.</li> </ul>
Orientation	<ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> informations sur les services et soutiens disponibles aux personnes âgées dans le pays d'accueil, dont les groupes et services ethnoculturels;</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> orientation mettant l'accent sur les compétences pratiques;</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> information sur les publications dans la langue d'origine (journaux et magazines) et les programmes de radio et de télévision</li> </ul>
Hébergement	<ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> disponibilité d'un parc de logements adaptés aux familles étendues;</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> accessibilité physique du logement, en particulier pour les personnes âgées ayant des incapacités;</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> possibilités de logement assisté à long terme et culturellement adapté pour les réfugiés âgés qui sont fragiles.</li> </ul>
Emploi	<ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> programmes intensifs d'aide à la recherche d'emploi et à la planification de carrière pour les réfugiés réinstallés de plus de 45 ans;</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> suffisance de la législation existante pour prévenir la discrimination à l'égard des personnes âgées.</li> </ul>
Soins de santé	<ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> renforcement de la capacité des activités des programmes destinés aux réfugiés âgés (par exemple foyers et hôpitaux).</li> </ul>
Communautés accueillantes et hospitalières	<ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> promouvoir la participation des aînés dans les événements organisés par la communauté ethnique;</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> déterminer s'il convient d'assouplir les conditions d'acquisition de la citoyenneté par les personnes âgées.</li> </ul>
Général	<ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> sensibilisation des principaux assistants et formation générale et professionnelle et spécialistes pour augmenter leur aptitude à aider les réfugiés âgés.</li> </ul>

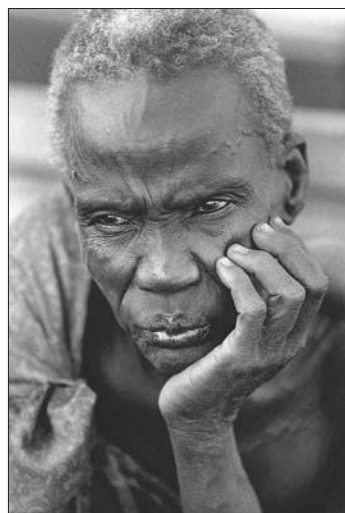
Pour les réfugiés plus jeunes, le succès de l'intégration est habituellement mesuré selon leur acquisition de la langue du pays d'accueil et de l'atteinte de l'autonomie financière. Ceci convient à certaines personnes âgées, mais pour d'autres les objectifs d'intégration doivent être considérés dans le contexte de leurs capacités physiques et mentales. La réussite peut devoir se mesurer selon des critères comme leur indépendance pour réaliser les tâches quotidiennes ou leurs liens avec d'autres personnes âgées de la communauté des réfugiés. Comme les réfugiés âgés ont un rôle dans l'aide à l'intégration d'autres membres de la famille et dans la transmission d'importantes valeurs culturelles, un autre indicateur de réussite sera le degré de respect et de valorisation dont ils jouissent dans leur propre famille et leur communauté, et dans la société dans son ensemble.

Les réfugiés âgés représentent une petite proportion des réfugiés réinstallés. Ils sont très variés et parfois géographiquement dispersés. Ces éléments font que leurs besoins risquent souvent d'être négligés, notamment dans les sociétés d'accueil ayant de fortes attentes en matière d'autonomie financière, où la planification de l'intégration tend à porter avant tout sur les adultes en mesure d'occuper un emploi.

Les implications de l'exil et de la réinstallation pour les réfugiés âgés

Dans la plupart des sociétés, le troisième âge est vu comme une période d'adaptation, où l'on doit s'accommoder d'une perte progressive d'indépendance, de la retraite après un emploi salarié et où l'on cherche d'autres sources de soutien pratique et émotionnel. La vieillesse est aussi une période où l'on réfléchit et l'on se prépare à la mort. Les réfugiés âgés sont confrontés à des défis spécifiques dans le double processus du vieillissement et de la réinstallation. Les personnes âgées originaires de la société d'accueil ou qui y ont résidé longtemps ont eu l'occasion de prendre leurs dispositions par rapport au vieillissement et à acquérir les compétences pour y faire face. Les réfugiés âgés, eux, doivent effectuer ces adaptations dans un environnement peu familier et avec peu de ressources matérielles. Beaucoup d'entre eux doivent s'adapter à une situation sociale très différente pour les personnes âgées de celle qu'ils prévoyaient dans leur pays d'origine.

Les réfugiés âgés n'ont guère de temps pour se refaire une vie et regagner le statut et la position financière qu'ils avaient. Vu la durée nécessaire à une nouvelle formation ou à la reconnaissance des qualifications acquises ailleurs, ils peuvent être forcés d'accepter un emploi nettement inférieur à celui qu'ils occupaient dans leur pays d'origine.



RÉFUGIÉS ÂGÉS



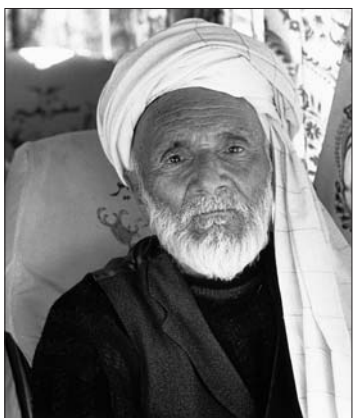
**« ...du point de vue de la motivation des élèves... nous avons constaté que parfois il ne suffit pas de parler avec la personne concernée. Plusieurs de mes élèves appartiennent à des familles assez nombreuses qui ont gardé leurs traditions, y compris un grand respect pour les personnes âgées. Leurs points de vue sont importants quand la famille discute de ce qui est correct ou pas, de ce qu'il faut faire, de la tradition et du progrès. L'école et les spécialistes ont appris à consulter les anciens de la famille quand il faut prendre des décisions sur des points de principe importants. »**

Un professeur de langues





## SUSCITER LA PARTICIPATION DES RÉFUGIÉS ÂGÉS



Certains des problèmes auxquels sont confrontés les réfugiés réinstallés lors de la recherche d'un emploi sont discutés au chapitre 2.9. Pour les réfugiés âgés, il peut s'y ajouter la réticence de certains employeurs à recruter des gens d'un certain âge. De plus, l'incidence plus élevée des maladies chroniques et incapacitantes parmi les réfugiés réinstallés peut les faire paraître plus âgés qu'ils ne sont.

Les réfugiés âgés peuvent aussi devoir s'adapter à des idées très différentes concernant la retraite. Dans certains pays d'origine, l'âge de la retraite est inférieur à celui de nombreux pays de réinstallation, et la retraite d'un emploi salarié peut être un processus plus graduel. Il se peut donc qu'ils soient ambivalents quant à l'emploi. Tout en étant conscients de la nécessité de l'autonomie financière, ils peuvent aussi aspirer à la retraite tranquille qu'ils auraient eue dans leur pays d'origine.

Dans les pays d'origine des réfugiés, les personnes âgées sont généralement valorisées pour leur sagesse et leur expérience, et jouissent d'une certaine autorité et d'un certain statut. Dans les sociétés d'accueil, cependant, cette situation risque d'être inversée. Du fait de leur âge et de leurs contacts plus poussés avec la société d'accueil, les enfants et les jeunes adultes tendent à apprendre la langue de la société d'accueil et à s'y adapter plus vite que les personnes âgées. Les réfugiés âgés peuvent devenir dépendants de leurs enfants et petits-enfants pour les choses les plus simples comme payer les factures ou lire la correspondance. Ceci peut non seulement réduire leur autorité traditionnelle mais aussi être pour eux une source de honte et d'humiliation.

Le rôle traditionnel des personnes âgées peut être encore mis en cause si les enfants et adolescents rejettent leurs croyances et leurs valeurs en cherchant à se faire accepter dans leur nouveau pays. Un autre point de préoccupation concerne les attitudes négatives envers les personnes âgées dans beaucoup de sociétés d'accueil. Ces attitudes risquent d'affecter l'amour-propre des réfugiés âgés et l'estime qu'ont pour eux les autres membres de la famille. Sans leur rôle et leur autorité traditionnels, les réfugiés âgés peuvent avoir du mal à trouver un autre sens et un autre but à leur vie.

Les réfugiés réinstallés âgés sont aussi vulnérables à l'isolement social dans la société d'accueil. Il peut être difficile pour les familles aux prises avec leur propre intégration de trouver du temps à consacrer à leurs parents âgés. Alors que dans les communautés de réfugiés établies les réseaux d'aide aux personnes âgées sont généralement bien développés, ce n'est pas forcément le cas dans les communautés de petite taille et émergentes.

Les réfugiés âgés peuvent aussi avoir un accès limité aux programmes sociaux et de loisirs (par exemple les centres de jour et les services de repas communautaires). Ceci peut être dû à des difficultés linguistiques, l'inconfort d'être en position minoritaire en compagnie de personnes âgées de la culture dominante, ou à la non prise en compte par ces programmes des exigences alimentaires ou des pratiques religieuses et culturelles des réfugiés âgés.



L'isolement et la dépendance des réfugiés âgés peuvent être aggravés par le manque d'accès aux transports publics ou la difficulté à les utiliser.

Le troisième âge peut être une période de grande vitalité, mais il comporte aussi une plus grande vulnérabilité aux problèmes de santé et une plus grande dépendance envers les autres. Dans beaucoup de pays d'origine des réfugiés, la famille étendue s'occupe à la maison des personnes âgées fragiles et malades. Dans les sociétés d'accueil, les familles de réfugiés faisant face à leurs propres problèmes d'intégration peuvent avoir du mal à assurer ce soutien. Par ailleurs, les familles et les réfugiés âgés eux-mêmes peuvent être réticents à recourir aux services destinés aux personnes âgées de la société d'accueil, par exemple du fait de la peur ou du peu de confiance envers ce qui ne relève pas de leur culture, en particulier les organismes officiels, et/ou une forte croyance culturelle que c'est uniquement la famille qui a la responsabilité de l'aide aux anciens.

La préparation à la mort comporte des problèmes particuliers pour les réfugiés âgés. Pour les groupes religieux et culturels ayant des liens forts avec les ancêtres, l'enterrement dans le lieu d'origine est important. Les réfugiés âgés de ces groupes peuvent avoir peur pour le destin de leur âme s'ils sont inhumés dans leur pays de réinstallation<sup>2</sup>. Dans d'autres, des procédures et des rites particuliers doivent être observés pour assurer des funérailles en règle et le repos du défunt. Par exemple, les funérailles peuvent devoir être faites dans un délai précis ou le défunt (comme dans le cas des musulmans pratiquants) peut devoir être placé dans une certaine direction. Dans certaines cultures il existe des tabous spécifiques sur le fait de parler du risque de mourir avec une personne malade ou âgée, ce qui rend difficile pour eux de discuter de leurs craintes et de prendre leurs dispositions pratiques. Dans beaucoup de pays d'origine des réfugiés, la personne qui meurt reste chez elle, entourée de sa famille, de ses amis et dans certains cas de représentants de la religion. À l'inverse, dans les sociétés d'accueil, les personnes âgées peuvent s'éteindre dans un hôpital sans que leur famille et leurs amis puissent rester à leurs côtés.





## Planification pour les réfugiés âgés : considérations générales

Degrés d'adaptation des services et des programmes

La taille réduite, la variété et la dispersion géographique des communautés de réfugiés âgés présentent des défis particuliers pour les planificateurs d'intégration, et des contraintes sur les ressources peuvent aller à l'encontre de la création de programmes spéciaux en leur faveur. Une approche très ciblée de la planification sera donc nécessaire.

Un certain nombre de méthodes ont été adoptées pour améliorer l'adaptation des services et des programmes aux réfugiés âgés, dont :

- obtenir la coopération des services qui assurent des programmes en faveur des personnes âgées originaires du pays d'accueil, pour qu'elles assurent aussi des programmes dans les lieux fréquentés par les communautés de réfugiés, comme les centres communautaires ou les lieux de culte;
- la collaboration des organismes ethnoculturels avec les fournisseurs de services établis pour la conception de programmes pour les réfugiés âgés dans les installations existantes prévues pour les personnes âgées qui sont des ressortissants du pays;
- soutien aux services établis de façon à améliorer leur capacité à assurer des programmes culturellement et linguistiquement sensibles aux besoins des réfugiés âgés (par exemple personnel bilingue et biculturel et assistance technique).

Le succès de ces approches dépend beaucoup de partenariats efficaces entre les organismes concernant les réfugiés, les communautés de réfugiés et les services et programmes en faveur des personnes âgées dans la société d'accueil.

Les approches efficaces en matière de services aux réfugiés âgés tendent aussi à être polyvalentes et à aborder divers objectifs de réinstallation de façon intégrée. Par exemple les Etats-Unis ont eu un certain succès en combinant la formation linguistique, l'orientation et l'aide sociale.

L'expérience des sociétés d'accueil montre que les réfugiés âgés ont effectivement besoin d'une aide plus intensive à l'intégration<sup>3</sup> et que ceci doit se refléter dans les dispositions de financement et de sous-traitance, en particulier pour les services assurant l'évaluation précoce et l'aide à l'installation (voir chapitre 2.3).

Soutien aux communautés de réfugiés et renforcement de leur capacité

Le chapitre 2.II aborde les stratégies visant à renforcer les communautés de réfugiés et à renforcer leur capacité à aider les

## Les réfugiés âgés

### FRESNO

*Interdenominational Refugee Services* (FRIS), organisation sans but lucratif basée en Californie (Etats-Unis), savait que les personnes âgées des communautés de réfugiés locales originaires du Laos et notamment de l'ethnie hmong n'avaient pas recours aux services locaux prévus pour les personnes âgées, malgré une forte pauvreté dans ces communautés.

Avec le financement du comté, FRIS a contacté une administration locale pour les personnes âgées en lui demandant de conclure un partenariat permettant d'assurer un service de repas collectifs

culturellement adaptés et des services sociaux individualisés dans un centre de quartier déjà fréquenté par des personnes âgées laotiennes et hmong, ainsi qu'un service de transport.

Les autorités locales ont d'abord été réticentes, car elles pensaient que les personnes âgées laotiennes et hmong devaient utiliser les programmes existants. Cependant, suite à la visite d'une délégation de ces personnes, elles ont appuyé la proposition car elles avaient constaté que les programmes existants n'étaient pas utilisables du fait d'obstacles culturels, linguistiques et autres.

Grâce à cette initiative, les personnes âgées laotiennes et hmong bénéficient maintenant de services de repas collectifs dans un environnement familial, tout en étant aidées par l'aide sociale individualisée pour utiliser les ressources de la société dans son ensemble. La contribution de FRIS au partenariat consiste en services linguistiques et d'interprétation culturelle. Ce partenariat a servi de base à d'autres initiatives dont l'ouverture d'un nouveau centre de quartier et des cours visant à renforcer le rôle des personnes âgées dans les soins aux enfants au sein de leur communauté.



RÉFUGIÉS ÂGÉS

réfugiés réinstallés. Ces efforts sont particulièrement importants pour les réfugiés âgés, car :

- face au déplacement et aux facteurs de stress de la réinstallation, la connexion avec leur culture traditionnelle peut être une source de continuité et de réconfort;
- l'existence de communautés ethnoculturelles fortes donne accès aux institutions religieuses. La possibilité de pratiquer leur religion peut être particulièrement importante pour les réfugiés âgés;
- pour les réfugiés âgés qui s'efforcent d'apprendre la langue du pays d'accueil, leur propre communauté peut être le seul environnement, avec la famille, où ils peuvent communiquer de façon suffisamment expressive;
- les communautés de réfugiés jouent un rôle important dans l'appui à la création de services spéciaux pour les réfugiés âgés et en fournissant conseils et appui aux organisations de service généralistes pour les aider à fournir des services culturellement et linguistiquement pertinents. Ils sont aussi une source importante de recrutement de travailleurs bilingues et biculturels dans les programmes destinés aux réfugiés âgés.



## SUSCITER LA PARTICIPATION DES RÉFUGIÉS ÂGÉS

## Facteurs à prendre en compte dans les principaux domaines de programme

### Placement

Il est important de tenir compte des facteurs suivants lors du placement des réfugiés âgés :

- la sécurité personnelle : l'expérience des pays de réinstallation montre que les réfugiés âgés peuvent se sentir particulièrement vulnérables aux menaces envers leur sécurité personnelle, ce qui ajoute à leur anxiété et à leur isolement social;
- le soutien de la part de la communauté ethnoculturelle et de la famille;
- les services de santé et de soutien, en particulier les services destinés aux personnes âgées;
- les transports publics. Les réfugiés âgés sont moins susceptibles de posséder une voiture, du fait des difficultés financières et linguistiques et des problèmes de santé (par exemple les problèmes de vue). Le recours aux transports publics réduit la dépendance des personnes âgées et leur permet de participer à des activités sociales.

« Il est difficile pour moi de trouver une société où je puisse réellement m'intégrer, parce que je suis vieux et que je suis d'une autre race. »  
Un réfugié réinstallé

### Installation et aide sociale

Les besoins spécifiques des réfugiés âgés doivent être pris en compte dans l'évaluation précoce et l'aide à l'installation (voir le chapitre 2.3). Si les réfugiés âgés dépendent de l'appui de leur famille, il est important de faire participer toute la famille à l'évaluation et de concevoir les interventions d'aide sociale de façon à renforcer le fonctionnement de la famille et par conséquent sa capacité à soutenir les réfugiés âgés. Il faudra aussi informer les familles des services et des aides disponibles en cas de crise de santé du réfugié âgé.

Si tous les efforts portent sur les adultes susceptibles de trouver un emploi, les besoins des réfugiés âgés risquent d'être négligés. Les assistants sociaux de certains pays de réinstallation doivent donc mener un entretien séparé avec les réfugiés âgés après l'évaluation de la famille.

Lors de l'aide en début d'installation, il est possible de fournir aux réfugiés âgés des informations et une aide à l'établissement de liens avec leur communauté ethnoculturelle et avec les activités sociales et de loisirs de la communauté de réfugiés et de la société dans son ensemble.

Les soignants et les intervenants sociaux peuvent aussi devoir être au courant du risque de mauvais traitement envers les personnages âgés, phénomène existant dans toutes les cultures mais pouvant être particulièrement problématique lorsque les familles de réfugiés ont du mal à



s'adapter au nouveau pays. Dans certains cas ceci peut prendre la forme de violence physique, et dans d'autres les personnes âgées peuvent être exploitées, devoir assumer des responsabilités exagérées dans les tâches domestiques et les soins aux enfants, ou être laissées seules à la maison.

### Soutien du revenu

Dans certaines sociétés d'accueil, le droit à une pension de retraite peut dépendre de l'historique d'emploi ou de la nationalité. Dans ces cas, il faudra peut-être réexaminer les dispositions de soutien du revenu ou aider les réfugiés âgés à satisfaire les conditions en vigueur.

### Assistance linguistique

Les réfugiés âgés sont moins susceptibles de parler la langue de la société d'accueil à leur arrivée, et peuvent être plus lents à apprendre une nouvelle langue<sup>4</sup>. L'assistance linguistique sera donc cruciale pour eux, en particulier en ce qui concerne les principaux services et systèmes (par exemple le soutien du revenu et les soins de santé) et les services spécialisés en faveur des personnes âgées. Les personnes âgées peuvent être incapables de comprendre les informations écrites dans leur propre langue ou dans celle de la société d'accueil : beaucoup dépendent des autres pour leur lire ces informations ou leur expliquer les informations fournies oralement. De ce fait, les informations fournies directement aux personnes âgées doivent, dans la mesure du possible, être accompagnées de documents écrits. L'expérience montre que l'aptitude à parler la langue seconde des réfugiés et des immigrants diminue avec l'âge, ce qui indique la nécessité de programmes de pratique de la langue-cible.

### Formation linguistique

L'importance et les avantages de la formation linguistique des réfugiés réinstallés sont discutés au chapitre 2.6 de ce manuel et s'appliquent également aux réfugiés âgés. De plus, les programmes linguistiques peuvent être pour les personnes âgées l'occasion de rétablir des habitudes, de rencontrer d'autres gens et de découvrir divers aspects de la société d'accueil. Certains pays offrent des programmes spéciaux de formation linguistique pour les réfugiés âgés et ont élaboré des contenus spécifiques. Dans de nombreux cas, ces programmes sont assurés dans des services destinés aux personnes âgées, souvent dans le contexte plus large d'un programme social et de loisirs ou d'un programme de repas communautaires.



RÉFUGIÉS ÂGÉS



## Facteurs à prendre en compte dans la planification des programmes de formation linguistique destinés aux réfugiés âgés

- L'apprentissage d'une nouvelle langue devient plus difficile avec l'âge. Les réfugiés âgés peuvent avoir besoin d'un soutien linguistique plus intensif, ou les objectifs pédagogiques peuvent devoir être définis selon leurs aspirations et leurs aptitudes.
- Les réfugiés âgés peuvent éprouver un certain embarras en assistant à un cours avec des gens plus jeunes, notamment s'ils ont des difficultés à apprendre. Il peut donc être plus acceptable d'organiser des cours spécifiques pour les personnes âgées, assurés si possible par des enseignants âgés.
- Comme indiqué au chapitre 2.6, une condition de l'efficacité de l'enseignement des langues aux adultes est le lien avec les besoins et les préoccupations quotidiens des élèves adultes. Comme ceux-ci sont très différents pour les réfugiés âgés par rapport aux adultes plus jeunes en âge de travailler, il sera avantageux de définir un contenu spécifique.
- Certains échecs pédagogiques et les images négatives de la vieillesse dans la société d'accueil peuvent affecter l'amour-propre et la fierté des personnes âgées et faire obstacle à l'apprentissage. L'adaptation des contenus peut aider à répondre à ce problème en donnant une image positive des personnes âgées.
- En apprenant la langue, les réfugiés âgés peuvent faire face à d'autres problèmes de santé (perte d'acuité auditive, problèmes de vue, problèmes dentaires, dépression, démence et arthrite). La connaissance de ces problèmes parmi les fournisseurs de programmes, et de bonnes relations de redirection entre les programmes de formation linguistique et les services de santé aura donc une certaine importance.

### Orientation

Les programmes et processus d'orientation sont des moyens importants pour donner aux réfugiés âgés l'assurance qu'ils sont, eux-mêmes et leur familles, en sécurité dans la société d'accueil, et pour leur fournir des informations sur les aides et les services disponibles. Aider les personnes âgées à gagner un certain contrôle peut réduire leur dépendance envers les autres membres de la famille. Les programmes d'orientation peuvent aussi aider les réfugiés âgés à comprendre les modes de vie, les pratiques, les valeurs et les croyances de la société d'accueil, afin de les aider à conserver leur rôle de conseiller au sein des familles réfugiées, ce qui peut aider à réduire les risques de conflits entre générations.

Comme indiqué ci-dessus, l'orientation a plus de chances d'être efficace si elle est fournie dans le cadre d'un programme intégré d'aide sociale et/ou de formation linguistique. Beaucoup de réfugiés âgés tireront profit d'une orientation favorisant la participation et les aidant à acquérir des aptitudes de base comme composer des numéros de téléphone et utiliser les transports publics.

## Hébergement

Bien que les réfugiés âgés et leur famille puissent préférer habiter ensemble, beaucoup de sociétés d'accueil disposent d'une capacité limitée d'hébergement adaptée aux familles étendues. Si aucun logement adapté n'est disponible, il conviendra peut-être d'envisager de loger les personnes âgées près des autres membres de la famille et autres sources de soutien communautaire.

## Emploi

Les réfugiés approchant de l'âge de la retraite ou qui souhaitent ou doivent continuer à travailler peuvent avoir besoin d'une aide plus intensive à l'emploi et au placement professionnel. Du point de vue de la planification, il s'agit généralement des personnes de 45 ans et plus. Aux États-Unis, certaines initiatives d'autonomie financière ciblées sur les réfugiés âgés ont affirmé et exploité leur rôle de conseiller et de source de soutien pour les enfants et les petits-enfants. Ces initiatives ont comporté un travail auprès des réfugiés âgés afin de créer des garderies coopératives et leur offrir un emploi d'assistant biculturel dans des organismes d'aide sociale. Grâce à leur participation à ces programmes, les participants sont aussi en mesure de mieux comprendre la société d'accueil, ce qui réduit le fossé entre eux et les plus jeunes générations. Certains pays ont connu des succès nets grâce à des programmes de tutorat pour les réfugiés âgés.

## Santé

L'évaluation de santé à l'arrivée des réfugiés âgés doit être l'objet d'une attention particulière. Ils peuvent être, notamment, réticents à divulguer des informations sur leur santé avant ou après la réinstallation, soit qu'ils aient peur de mettre en danger leur demande de réinstallation ou leur statut de résident, soit qu'ils ne souhaitent pas causer du souci ou des efforts à d'autres membres de la famille.

Les personnes âgées peuvent être particulièrement enclines à recourir aux approches traditionnelles des soins de santé ; ces approches sont donc utilisées dans un certain nombre de pays par les services de santé pour des réfugiés âgés.

Dans les sociétés d'accueil où les soins de santé sont financés par des assurances privées ou liées à l'emploi, il faudra veiller à ce que les réfugiés âgés ayant dépassé l'âge de la retraite aient accès à des soins de santé adéquats et abordables.



**« Quand les intervenants adultes ont eux-mêmes un niveau satisfaisant et stable de qualité de logement, de santé, d'emploi, d'éducation et d'alphabétisation, ils ont suffisamment de temps et d'énergie pour bien s'occuper des plus vulnérables, c'est-à-dire les personnes âgées et les enfants. »**

Un travailleur en réinstallation



RÉFUGIÉS ÂGÉS





## L'INTÉGRATION EN PRATIQUE

## L'aide aux travailleurs âgés en Australie

Dans l'État de Victoria, en Australie, les Adult Multicultural Education Services (AMES) ont créé la <i>Tool Shed</i> (« grange à outils »), une initiative donnant aux hommes réfugiés âgés ayant eu peu d'éducation formelle la possibilité de participer à des programmes de formation professionnelle qui leur seraient sinon inaccessibles. Le but était de créer la <i>Tool Shed</i> comme base de moyens	alternatifs d'accéder à l'autonomie financière pour les gens qui ne pouvaient pas trouver un emploi conventionnel. AMES a aidé un groupe d'hommes âgés à lancer une entreprise à partir de la <i>Tool Shed</i> . Grâce à un partenariat commercial avec la St Vincent de Paul Society, la <i>Tool Shed</i> est maintenant le fournisseur de tables et des chaises offertes aux familles de réfugiés récemment	arrivées dans le cadre de la « Stratégie d'installation humanitaire intégrée » du gouvernement australien. À partir de cette plate-forme commerciale relativement modeste, on espère que la <i>Tool Shed</i> élargira son rôle en fournissant en permanence des possibilités de formation et de création d'entreprise à des gens qui auraient des difficultés à trouver un emploi salarié.
---	---	--



Les soignants et les défenseurs des réfugiés auront besoin de se familiariser avec les prescriptions religieuses et culturelles, y compris celles portant sur la mort, le traitement du défunt et les procédures de renvoi de la dépouille au pays d'origine (lorsque cela est possible) pour les funérailles. Comme indiqué au chapitre 3.1, les réfugiés réinstallés peuvent être particulièrement vulnérables aux problèmes psychologiques en vieillissant dans la société d'accueil. Ceci devra être pris en compte dans la formation professionnelle et dans les autres initiatives de renforcement de la capacité visant les soignants et les assistants sociaux travaillant pour les personnes âgées.

Communautés accueillantes et hospitalières:  
conditions d'acquisition de la citoyenneté

Certains pays de réinstallation exigent une certaine maîtrise de la langue pour avoir droit à la citoyenneté. Sachant qu'il peut être difficile pour les personnes âgées d'apprendre une nouvelle langue, certains pays leur appliquent des conditions plus souples. Les efforts visant à aider les personnes âgées à avoir le droit d'acquérir la citoyenneté seront particulièrement importants dans les pays où la citoyenneté est une des conditions pour recevoir des pensions de retraite du gouvernement.